

# « دژ نبشت »

## دکتر پرویز رجبی

شده است، دیگر شاید هرگز نتوان نتیجه‌ای گرفت. سنت روایت شفاهی در ایران باستان، سبب شده است که ردیابی مطمئن بر جای نماند، از این روی، به رغم پیشرفت بسیار در اوستاشناسی، هنوز تردیدهای زیادی در تعیین تاریخ دقیق آن، وجود دارد. یکی از دشواریهای پژوهش را، می‌توان از میان رفتن بیش از سه چهارم اوستای مکتوب، که بسیار محدود بوده است - دانست. این نکته نیز، جالب توجه است و از آن نباید بسادگی گذشت که از سوی، در اوستا، هرگز فعل «نوشتن» به کار نرفته، و از سوی دیگر، فعل پرکاربرد «خواندن» را نیز، نباید به معنای «خواندن از نوشته‌ای» تلقی نمود. این امر، می‌تواند ناشی از نانوشتن بودن اصل اوستا بوده باشد، که دستخوش دگرگونی می‌ماند بوده و سینه به سینه، به زمان نخستین دوره مکتوب خود رسیده است. بنابراین، اگر پیش از مکتوب شدن اوستا، بخشی از آن، از میان رفته باشد، این نه بدان معنی است که متنی حتماً گم شده است، بلکه این امکان نیز وجود دارد که تنها حافظ آن متن، بناگهان در گذشته یا کشته شده باشد و طبعاً چنین چیزی، به فراوانی اتفاق می‌افتاده است.

به این نکته بسیار مهم نیز باید اندیشید که ازیرکنندگان گمنام اوستا، انگشت‌شمار و پراکنده بوده‌اند. اظهار نظرهایی که بر پایه حدس و گمان در باره اوستا می‌شود، آنچنان آشفته است که باستان‌نگار نمی‌تواند پایبند آنها شود. بنا بر این، داستان انتقال اوستا از معبد آدرگشسپ یا استخر در زمان حمله اسکندر (۳۳۰) به افسانه نزدیکتر است تا به واقعیت، و از پس و پیش کردن محتوای آن و افزودن چند شاهد متأخر به آن، نمی‌توان به حقیقت نزدیک شد. اگر گزارش نامه تسر و نظایر این گزارش - که ظاهراً آشخور همه آنها یکی است - مبنی می‌بود، آنگاه می‌توانستیم وجود اوستای مکتوب را، دست کم در تاریخ حمله اسکندر قطعی بدانیم. اما به گمان، خود تسر را به نوعی باید در تدوین اوستا سهیم یا دخیل دانست. ظاهراً همین تسر بوده که اردشیر را واداشت که فرمان دهد، تا هر کس که بخشی از اوستا را ازیر دارد، به دربار آمده، نزد تسر بخواند و چنین شده که مضامین شفاهی، پس از گزینش، گردآوری شده و سرانجام، در زمانی نامعلوم به تحریر درآمده است (۷) در این صورت نیز، اوستای موجود، نمی‌تواند همان اوستای تسر باشد. چون

## آیا معبد آدرگشسپ، مرکز اسناد دینی ایران باستان بوده است؟

دبری است که باستان‌نگاران، اصطلاح دژنبشت فارستانه (۱) این بلخی را از آغاز سده ششم هجری، بدون تأمل در محل قرار گرفتن آن، به کار می‌برند. چون زرتشت پیامد و شناسف، او را به ابتدا قبول نکرد و بعد از آن، او را قبول کرد، و کتاب زند آورده بود به حکمت، و بر دوازده هزار پوست دباغت کرده، نبشته بود به زر. و شناسف، آن را قبول کرد، و به اصطخر پارس کوهی است، کوه نقشت. گویند که همه صورتها و کنده گریها، از سنگ خلوا کرده و آثار عجیب، اندر آن بود و این کتاب زند و بازند، آنجا نهاده بود. (۲) در متن پهلوی ارداویراثنامه هم، همین مضمون با تفاوتی اندک آمده است و ادعا شده است که اسکندر رومی مصر نشین، اوستا را برداشته و سوزانده است (۳). اما در دیگر، جایگاه نگهداری اوستا، «گنج شایگان» آمده است.

برای تأیید برداشت این بلخی، درباره محل دژنبشت در زمان اسکندر و اوستا بر ۱۲ هزار پوست، باید نخست برداشتی از خود اوستا داشته باشیم. نگارنده، در کتاب هزاره‌های گمشده (۴)، بتفصیل به چگونگی اوستا در زمان هخامنشیان پرداخته است. در میان کتابهای دینی، تنها قرآن مجید است که سرگذشت شفافی دارد و تاریخ دیگر کتابها - به نسبت فاصله‌ای که از زمان ما دارند - گنگ، پیچیده و گاهی آمیخته با افسانه‌اند. تورات و انجیل نیز، کم و بیش گذشته‌ای چون اوستا دارند. با این تفاوت که به نسبت شمار کلیهها و مسیحیها در مقایسه با زرتشتیان و به سبب کهن تر بودن آیین زرتشت آگاهی ما درباره اوستا ناچیزتر است. البته، رونق شفاهی گرای در فرهنگ سنتی ایران و نیز، فرهنگ کتبی گرای در میان کلیهها، مسیحیها و مسلمانان، نقی تعیین کننده خود را دارا بوده است!

اوستای موجود که از سده هفتم هجریست و کهن ترین نسخه آن، در هندوستان به دست آمده - بخش کوچکی است از اوستای مشهور به ساسانی که از ۲۱ نیک درست شده بوده است (۵). از این بحث ۲۰۰ ساله که اوستا، از چه تاریخی صورت مکتوب پیدا کرده و نخستین بار، به چه خطی نوشته





اسناد دینی ایران باستان را بیایم انگارنده. برای آغاز کار، معبد آذرگشنسب (یا تخت سلیمان، شیر و گنچ شایگان) را پیشنهاد می‌کنم. پس بیایم که معبد آذرگشنسب، چقدر به این پیشنهاد پاسخ می‌دهد.

### جایگاه آذرگشنسب، در تحول دینی ایران پیش از اسلام

اگر دربارهٔ ررتنش بودن شاهان هخامنشی، اسکانی و اردشیر ساسانی، منبع فاطمی در دست نداریم، از شاپور اول، بویژه چهار شاه میان شاپور و نرسی (هرمز اول و بهرام اول و دوم و سوم)، برای نخستین بار به شاهان زرتشتی برمی‌خوریم. در زمان همین شاهان ساسانی است که برای نخستین بار، دین رسمی درباری - دولتی یعنی زرتشتیگری، بدون کوچکترین تساهل و تسامح، به سبز یا دگراندیشان دینی پرداخته است. (۱۱) کزیر، مرید بزرگ بهرام اول، در سال ۲۷۶ میلادی، پس از کشتن مانی، در سنگ‌نبشته خود در کعبهٔ زرتشت، نوشته است که در زمان او، دیوان را گزندی بزرگ و اندوه رسید و کیش اهریمن و دیوان، از شهر رخت برست و ناباور گردید و بهود و شمن و نصارا و مسیحی و زندیگ، در کشور زده شدند و آتشکده‌ها و همچنین مغان زیادی، به سامان رسیدند. (۱۲)

نابود شدن کتنام دیوان، قابل قیاس است با افسانهٔ ویران شدن بنکدهٔ آذرگشنسب به دست کیخسرو. ظاهر آرزو زمان به قدرت رسیدن کزیر است که آیین زرتشت، دین رسمی کشور می‌شود و آیین مغان، با آیین زرتشت درمی‌آمیزد و ظاهر آذر توافقی که به دست می‌آید، آذرگشنسب، مقر مغان ایران باستان، تبدیل به مرکز دینی دربار و به عبارت دیگر، مرکز اسناد دینی می‌شود.

شیر، حدود سال ۲۸۷ میلادی، پس از صلح ایران و روم، ضمیمهٔ شاهنشاهی ساسانیان شده بود (۱۳) معبد آذرگشنسب شیر، از دیر باز در دست جامعه‌ای بسیار کهن از مغان بود و این مغان، از زمانی که تعیین تاریخ دقیق

در هر زمانی این امکان وجود داشته است که شخصی عادی یا روحانی، مدعی از بر بودن بخش دیگری از اوستا بوده باشد.

در نوشته‌های یونانیان نیز، اشاره‌ای به اوستا و انتقال آن به یونان نشده است. در هر حال، بعید است که یونانیان اوستا را با خود برده و هیچ گزارشی در خصوص آن نداده باشند و یا لائیل اثری از قطعاتی از چنین اوستایی برجای نموده باشد. مهمتر از همه اینکه، خط اوستای زمان اسکندر، خود مسئله آفرین است. اوستای این زمان، با چه خطی نوشته شده بوده است؟ ایران‌شناسی، هنوز بر سر خط این دوره از تاریخ ایران باستان مشکل دارد. علاوه بر این، انتقال می‌رود که از چنین اوستای ربوده شده‌ای، نسخه‌ای در جای دیگری از شاهنشاهی بزرگ ایران وجود می‌داشت، و اگر گفته شود به دستور اسکندر لابد همهٔ اوستاهای موجود از میان رفته است، دلیل قابل اتکالی برای اثبات آن وجود ندارد. علاوه بر این، با وجود رونق خط آرامی در دربار هخامنشیان، هنوز نمی‌توان وجود اوستایی را که به خط آرامی نوشته شده باشد، محقق دانست.

باری، کوشش می‌شود، تا با تکیه بر تاریخ طبیعی پلینی (۸) کتابی که هرمیوس رومی، در سدهٔ سوم پیش از میلاد دربارهٔ آیین ایران نوشته است، ترجمه‌ای از اوستا بدانند، که ظاهراً به خط آرامی بوده و به قول پلینی، دو میلیون بند داشته است. (۹) گویانکه مورخ ایرانی، بسیار مایل به پذیرفتن گزارش پلینی است، ولی نظر او را - که می‌گوید زمان زرتشت از ۶ هزار سال پیش از افلاطون بوده است - آکنده از اشکال می‌بیند. دو میلیون بند ادعا شده نیز، تهامی تواند آدم را به یاد ۱۷ هزار پوست گاو مورخان دورهٔ اسلامی بیندازد! آگاهی ما، دربارهٔ اوستا در زمان ساسانیان، کمی شفافتر است. با نشانه‌هایی که در دست است، می‌توان در وجود اوستای مکتوب در زمان ساسانیان، تردید نداشت. در هر حال، باید همواره توجه داشت که میان اوستای مکتوب موجود و اوستای ساسانی، بیش از هزار سال و تا اوستای شفاقی، بیشتر از ۲ هزار سال فاصله هست و هیچ اظهار نظری، نمی‌تواند حتی به قلمرو حقیقت نزدیک بشود.

علاوه بر مسئله اوستا، اگر بخواهیم درستی گزارش این بلخی را بسنجیم، باید به درست و نادرستی بقیهٔ نوشته‌های او بیندیشیم. برای نمونه، نامبرده، آشنا به فرق میان «اوستا» و کتاب هژند و پازنده نبوده و نمی‌دانسته است که زند و پازند پدید آمده در دورهٔ ساسانی، نمی‌توانسته است در زمان اسکندر وجود داشته باشد. به این ترتیب، پیدا است که او در آغاز سدهٔ ششم هجری، از مجموع آگاهی‌های خود، مطلبی را سرهم (مونتاز) کرده است. برخی نیز، بدون توجه به حجم ۱۷ هزار پوست، بر پایهٔ این سرهم بندی، اتفاق بسیار کوچک کعبهٔ زرتشت را، همان در دژ نبشت انگاشته‌اند. (۱۰) نویسنده ارداویرافنامه هم، با «اسکندر مصری» خود، نوشته خویش را است بنیاد کرده است.

با این همه، چنین نیست که در نوشتهٔ این بلخی و ارداویرافنامه، حقایقی پنهان نبوده باشد! به گمان، اگر در پی «دژ نبشت» باشیم، شاید بتوانیم مرکز



آن دشوار است (۱۶). در حالی که ستهای کهن خود را حفظ کرده بودند، برداشتهای جدید را هم از دین زرتشت، پذیرفته بودند (۱۵) و با این برداشته بر آنها تحمیل شده بود.

با گذشت زمان، مرکز شیرو، یا هیربدان و ستهای اوستایی استخر مرتبط شد (۱۶) و سرانجام، از بهرام اول به بعد، سنت مکتوب شیرو، بر سنت کهن و شاید شفاهی استخر پیشی گرفت و مرکز آتروپاتن، تبدیل به بزرگترین مرکز دینی و یابگانی اسناد دینی ایران زمان ساسانیان شد. اختلاف میان ستهای شیرو و استخر، از اوایل سده پنجم میلادی، مسئله روز بود.

یادآوری این نکته مهم است که وقتی سخن از سنت مکتوب و شفاهی می‌رود، هرگز نباید چنین برداشت شود که سنت شفاهی، دربرگیرندهٔ جانمایهٔ کیش زرتشت است. فاصلهٔ سنت مکتوب از کیش زرتشت، با فاصله‌ای که خود از سنت شفاهی گرفته است، باز هم بیشتر است. در این سنت، به زحمت می‌توان تنها به نقابایی از تفکر و برداشتهای زرتشت دست یافت. انتخاب مهرنومی در زمان ساسانیان به مقام هیرید بزرگ، ظاهراً اقدامی بود برای جلوگیری از نفوذ موبدان بزرگ آذرگشنسب، به قول ویکاندر (۱۷)، مأموریت او داورپاف (۱۸)، که منجر به پالایش دین زرتشت شد. خود اقدامی است علیه مغان شیرو. ویکاندر، با شرحی مفصل بیش از دیگران، با توجه به منابع اساطیری و تاریخی، به جزئیات گام به گام این تحول بزرگ پرداخته است. (۱۹)

نکتهٔ جالب دیگر اینکه، از نویسندگان و جغرافیدانهای اسلامی، برخی فقط از تیز و در نتیجه از آذرگشنسب نام می‌برند و به آذر فرنیخ، بی‌اعتنا می‌مانند و بعضی دیگر، برعکس عمل می‌کنند. آیا نوعی دودستگی مذهبی، همچنان بر فضای زمان این جغرافیدانها و روایان آنها حاکم بوده است؟ برای نمونه، در حالی که فردوسی و ثعالبی، در بیشتر جاها کاملاً مانند هم نوشته‌اند، ولی ثعالبی، بیشتر متوجه فارس است و فردوسی، در جای جای شاهنامه، شیفتهٔ آذرگشنسب است. در حالی که فردوسی، میل دارد آذرگشنسب و پیرامون آن را مرکز آیین زرتشت بداند، ثعالبی، فارس را میدان اصلی تجلی کیش زرتشت دانسته و گفته است: فارس، محل کشت شدن زرتشت است و استخر، جای نگهداری اوستا. برای فردوسی، بلخ، محل کشته شدن زرتشت است. فردوسی، از موبدان سنت آذرگشنسب سخن می‌راند، ولی ثعالبی، از هیربدان سنت فارس. جانب توجه است که این دوگانگی، در رفتار شاهان ساسانی نیز، به چشم می‌خورد؛ شاهان نخستین، در استخر تاجگذاری کردند و شاهان بعدی، متوجه آذرگشنسب شدند و به هنگام تخت نشینی، به سوی آذرگشنسب شافتند.

از قیام و خسرو انوشیروان به این طرف، در افسانه‌های اساطیری نیز، قیام و کیخسرو شکل می‌گیرند و کیانیان یا ساسانیان در می‌آمیزند. پیداست که آگاهی ما دربارهٔ اوضاع اجتماعی و فرهنگی زمان مورد بحث، بسیار ضعیف است. بررسی علاقه‌هایی فرهنگی دست کم نویسندگان ایرانی، می‌تواند بسیار جذاب باشد.

## آذرگشنسب

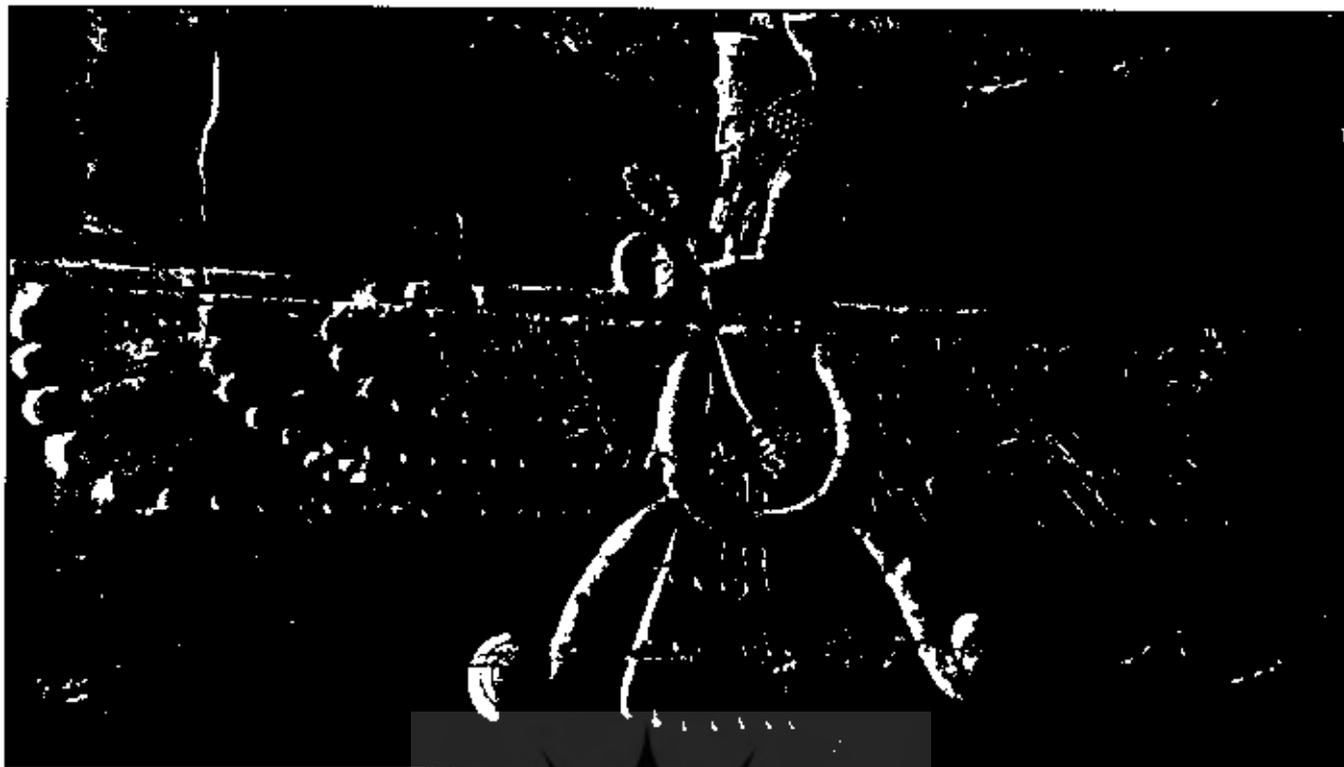
هنگامی که از آیین زرتشت سخن می‌رود، آدمی بیدرنگ به یاد آتشکده، پرستگاه زرتشتیان می‌افتد. گویی آتشکده، با آیین زرتشت مترادف است، و در میان همهٔ آتشکده‌ها، آذرگشنسب با آتش سلطنتی، در کنار دو آتشکدهٔ مهم آیین زرتشت (آذر فرنیخ و آذر یوزین مهر)، از جایگاه ویژه‌ای برخوردار است. با این همه، برای ایران‌شناسان، جایگاه این آتشکده بسیار مهم، در میان غبار تاریخ پر کشاکش ایران، تا دهه‌های اخیر کم بود. اما اینک با تکیه بر روایتهای مذهبی و گزارشهای تاریخی و همچنین، کاوشهای باستان‌شناسان، می‌توان به این نتیجه رسید که آذرگشنسب در شهر شیرو (۲۰) پایتخت آتروپاتکان (۲۱)، مرکز بزرگ دینی ماد و ایران باستان قرار داشته است.

آذرگشنسب، آتشکدهٔ مغان شمال غربی، که به گمان، نخستین بنای تاریخی آن، از زمان اشکانیان است. در زمان ساسانیان، به صورت آتشکدهٔ مهم مرکزی ایران در آمد. بر روی مهرهایی که از حدود سالهای ۴۰۰ تا ۴۲۵ میلادی در شیرو پیدا شده، نوشته شده است: «مگوت آذرگشنسب» (مع بزرگ آذرگشنسب). بنابراین، همان‌گونه که بیشتر اشاره شده، دست کم در این تاریخ، آذرگشنسب، فعال بوده است. (۲۲)

تابیات آذرگشنسب در ۲۵ کیلومتری شمال شرقی نکاب میاندوآب آذربایجان، بر روی صفاای طبیعی قرار دارد و از رسوب دریاچهٔ چیچست (۲۳) به وجود آمده است. حصار بیضی شکل و ۱۲۰۰ متری پیرامون آذرگشنسب، دارای سی و هشت (۲۴) برج توپینی است که دریاچهٔ سحرآمیز چیچست را نیز، با ۱۲۰ متر درازا و ۸۰ متر پهنا در میان دارد. ارتفاع دیوار، ۱۴ متر و ضخامت آن، ۵ متر بوده است. چشمهٔ آب دریاچه، از ژرفای ۶۵ متری می‌جوشد و هر تابه، ۱۲۰ لیتر آب می‌دهد. تابیات آذرگشنسب، بیش از ۱۲۴۰۰۰ متر وسعت دارد. (۲۵)

## روایتهای مذهبی و اساطیری پیرامون آذرگشنسب

نخستین گزارشها دربارهٔ آذرگشنسب، در ستهای پهلوی آمده است. چنین پیداست که در دورهٔ نگارش این ستهها، نیاز به تعیین هویت دینی بیش از هر وقت دیگری محسوس بوده است. اینکه امروز مرداد، در آغاز آفرینش، آذر فرنیخ، آذرگشنسب و آذر یوزین مهر را برای پاسداری جهان آفرید و یادست خویش نشاند (۲۶)، بخوبی نیاز به تبیین و تثبیت را نشان می‌دهد. جم (۲۷) نیز، همهٔ کارها را بیشتر به بازی آذرهای گشنسب، فرنیخ و برزین مهر کرده است. از هنگام برپایی آذرگشنسب، هیچ نمی‌دانیم. دربارهٔ پیدایش افسانه‌ای آذرگشنسب، روایت بندهش (۲۸) و زامسیرم (۲۹)، کم‌وبیش همانند است. در زمان پادشاهی شهمورث (۳۰) چون مردم، بر پشت گاو سرسبوغ (سرپشوک) از خونیرس به دیگر کشورها می‌رفتند، شبی در میان دریا، آتش، که در آشندهی بر پشت گاو قرار داشت، با فشار باد و موج دریا، به دریا افتاد و به جای آن، سه آتش درخشیدن گرفت. آذرگشنسب، آذر فرنیخ و آذر یوزین مهر، در زند بهمن سن (۳۱) نیز، محل آذرگشنسب، در کنار دریاچهٔ چیچست



تخت جمشید، نقش برجسته امورا مزدا

افراد استفاده شده است.

زُرف گرم آب است. (۳۲)

آذرگشنسپ، ناپادشاهی کیخسرو، همچنان پاسبانی جهان می کرد. چون کیخسرو، بنگده کنار دریاچه چینیست را ویران کرد، آذرگشنسپ، بر یال اسب کیخسرو نشست و تیرگی و تاریکی را از میان برد و جهان را روشن کرد. سپس، در جای بنگده ویران، بر فراز آستون کوه (۳۳) آتشگاهی نشانده شد. این آتشگاه را، از این روی، «گشنسپ» می خوانند که بر یال «اسب» نشانده شده است. (۳۴) نقش آذرگشنسپ در ترکیب آدمیان نیز، جالب توجه است؛ در حالی که مغز آدمی، اثر و سرشت است و آذر فرنیغ، یار اوست و شکم، کشاورز سرشت است و آذر برزین مهر را در کنار دارد، دل آدمی ارتشاز سرشت است و آذرگشنسپ نکاوره او را یار است. (۳۵)

دینکرد (۳۶) کیخسرو را بنیانگذار آذرگشنسپ می داند؛ کیخسرو، بر سیاوخش به کمک یرتوفر، یو افراسیاب جادوی تورانی و یاران یلکش او پیروز شد و سپس بنگده کنار دریاچه را - که آرامگاه دروغ بود - ویران کرد. (۳۷)

ظاهر آیه مرور، هر یک از این سه آتشکده یاد شده، خاص یکی از طبقات سه گانه اجتماعی شاه است و از این میان، آذرگشنسپ، از آن شاهان و ارتشاران. (۳۸) ویکاندر (۳۹) تردیدی ندارد که آذرگشنسپ، کهن ترین آتش ایران بوده است و بیشتر از نام هر آتش دیگری، از آذرگشنسپ برای نامگذاری

### سابقه تاریخی آذرگشنسپ

در مقایسه با آذر فرنیغ و آذر برزین مهر، آگاهی ما از آذرگشنسپ در جایگاه بزرگترین و مهم ترین آتشکده رسمی ایران باستانی، بیشتر است. با توجه به همه شواهد، محل آذرگشنسپ نیز، در گتیک (یا گنجک) سیرکان، پایتخت آتروباتن (آذربایجان امروزی)، با نام تخت سلیمان، تقریباً امری محرز است. (۴۰) اشپنگل (۴۱) به آذرگشنسپ دیگری در نو دیکی اردبیل اشاره می کند که می تواند یکی از دو آذرگشنسپ باشد که ابن فقیه (۴۲) به آنها اشاره دارد. شیز، پیش از آمدن تازیان به ایران، حتی در زمان مادها و پیش از آنها، در سراسر کشور از اهمیت زیادی برخوردار بود. بنا بر روایت، در کنار آذرگشنسپ، آموزشگاهی برای تعلیم و تربیت مغان وجود داشت. این آموزشگاه با نام سروش مغان، پرورشگاه همه مغان بود و مغان سراسر کشور، برای امر عین آیینهای دینی، در آنجا گردمی آمدند و فهرستی از منتهای گوناگون اوستا - که بر پوست گاو نوشته شده بود - در آنجا نگهداری می شد. برای نخستین بار، در لوحی گلی به خط میخی، از تیکلات پلیر سوم

(۷۴۴-۷۴۷ پ.م.) شاه آشور است که به نام گنرک برمی خوریم. یکی از آبادیهای که تیگلات پلس، در ماده به تصرف خود در آورد، «گیزتیکسی (۴۳) بود. که احتمالاً همین گنرک یا گنجیک شیز است. (۴۴) استرابون (۴۵)، از گزگه (۴۶) به نام پایتخت تابستانی آتروپاتن یاد می کند (۴۷) و پلینی (۴۸) نام این پایتخت را به صورت گزگه (۴۹) و آمیان (۵۰)، به صورت گزگه (۵۱) ثبت کرده است. (۵۲) اشاره پروکوپوس (۵۳)، در نیمه دوم سده ششم میلادی به آتشکده بزرگ آذربایجان نیز، بدون تردید اشاره به آذرگشسپ است. هرakلیوس اول (حدود ۵۷۵-۶۴۱ م.)، امپراتور روم شرقی، که ظاهراً خود از ۱۱ مارس تا ۸ آوریل ۶۲۸ م. در جریان جنگ با خسرو پرویز، در گنرک به سر برده است. گنرک را شهری با سه هزار خانه نوشته است. البته با توجه به دستاوردهای باستان شناسان و موقعیت محل، وجود ۳۰۰۰ خانه غیر محتمل است. (۵۴) بنا بر گزارشی دیگر، هرakلیوس پس از فرار خسرو پرویز از گنرک، معبد آذرگشسپ و تمام شهر را به آتش کشید. (۵۵) شیمین (۵۶) با آوردن دلالتی قابل طرح، گنرک را همان تخت سلیمان نمی داند. در جای دیگری، در شرح ویران شدن آذرگشسپ به دستور هرakلیوس آمده است که یکری از خسرو پرویز، در آسمان نشسته بر تخت، در میان ستارگان و خورشید و ماه، در حالی که فرشتگان سرگرم دادن دبو س شاهی به او بودند، از گنبد آتشکده آویخته بود. مانینهایی که برای تولید رعد و باران مصنوعی تجهیز شده بودند، به این مجلس، چشم اندازی طبیعی می داد.

به اشاره غیر مستقیم کارنامک اردشیر بابکان (۵۷) وقتی اردشیر اول، از وجود پسرش شاپور آگاهی یافت، هدیه های گرانبهای زیادی برای معبد آذرگشسپ فرستاد.

برخلاف زمان اشکانیان - که هریک از فرمانروایان و شهرنایان استانیهای مختلف، آتشکده ویژه خود را داشتند - در زمان ساسانیان، آذرگشسپ نشان پیوند دین و دولت بود (۵۸) اما در همین جا، باید یادآوری کرد که این پیوند، هرگز نه سبب شفاف شدن دین شد و نه به کار دین آمد و به مرور با متزلزل شدن همه باورهای درونی مردم، همه امکانات لازم را برای سقوط ساسانیان در زمان یزدگرد سوم فراهم آورد. در زمان ساسانیان، در حالی که معبد اصلی آنهیتا در استخر بود و به وسیله هیربدان و روحانیانی که در میانشان، نیاکان ساسانیان نقش مهمی داشتند اداره می شد، مذهب کهن ایرانی در شمال غربی ایران، پیرامون معبد شیز، به دست مغان و موبدان تلور می یافت (۵۹) البته از دیرباز، ستایش و پرستش آنهیتا و پرستاری از آتش در شیز رواج داشت و حتی در زمان اشکانیان، آنهیتا، از آتروپاتن به ارمنستان راه یافته بود.

به نوشته دینکرد، به دستور اردشیر، هریبدتسر (۶۰) اوستا را که قطعاًش پراکنده بود، از نو تدوین کرد و نسخه ای از آن، در گنج شیویکان نهاده شد و نسخه های دیگر، در میان مردم منتشر شد. کریستن سن (۶۱) به جای اردشیر، شاپور اول (۲۴۲-۲۷۲ یا ۲۷۳ م.) نوشته است و به گزارش غیر تاریخی دیگر در چهار (۶۲) داریوش پسر داریوش، فرمان داده بود تا اوستا و زند را - همان طور که زرتشت بنا به روایت، از هرمزد دریافت کرده بود - در دو نسخه

نویسند و یک نسخه را در گنجینه شیز و دیگری را در پایگانی دولتی نگهداری کنند. داریوش پسر داریوش، در ادب پهلوی اصطلاحی است برای داریوش سوم، آخرین پادشاه هخامنشی. به نظر نیبرگ (۶۳) بسختی می توان پذیرفت که داریوش سوم، فرصتی برای انجام چنین کاری مذهبی داشته بوده است.

از اشاره بلاذری (۶۴) به فتح آذربایجان، چنین برمی آید که همچنان در سالهای ۱۳-۳۳ ه.، معبد آذرگشسپ، وجود داشته است. به نوشته بلاذری، چون حدیقه بین الیمان، از سوی عمر به ولایت آذربایجان رسید، مرزبان آذربایجان، با پرداخت ۸۰۰ هزار درهم، خواست که حدیقه، کسی را نکشد و اسیری نگردد و آتشکده ای، ویران نازد و مخصوصاً اهل شیز را، از رقص و پایکوبی در روزهای عید و دیگر مراسم باز ندارد. اصحابی، از دانشمندان دربار هارون الرشید، در شرح جنگ خسرو پرویز با هرقل (هرakلیوس) نوشته است: در شیز، آتشکده بزرگی بود که تا امروز باقیست. خسرو، در این پرستشگاه، مدام به دعا و نماز مشغول بود.

در زمان مسعودی (۶۵) نیز، آثار شگفتی از بنا و تصویر، بارنگهای جالب از صورت افلاک و نجوم و جهان، از خشکی و دریا، بر جای بوده است و آتشکده آنجا را - که آذرخس نامیده می شد - همه مردم ایران، محترم می شمردند و هر کس، در ایران به ملطنت می رسید، به احترام آن آتشکده، پیاده به زیارتش می رفت و نذرهای می کرد (۶۶) و همچنین، از دیگر شهرها، هدیه به آنجا می بردند. البته پیاده به زیارت رفتن شاهان، اخصاب آمیز است. لابد راه پایتخت تا معبد، سواره طی می شد و با پدیدار شدن آتشکده، شاه، از اسب به زیر می آمد. به قول فردوسی (۶۷) اتوشروان :

**چو چشمش بر آمد به آذر گشسپ پیاده شد از دور، بگذاشت اسب سپس برسم، به دست و گریان، گام به آذر گشسپ نهاد، کیخسرو نیز، پس از به تخت نشستن، نخست به زیارت آذر گشسپ شتافته بود، رسم فرخزاد، وقتی سقوط شاهنشاهی ساسانیان را نزدیک دید، به یزدگرد سوم پیام داد تا هر چه اسب قروت دارد، به آذربایجان برده، به آذر گشسپ گنجور بسپارد. (۶۸) گزارش ابودلف (۶۹) - اگر درست باشد - نشان می دهد که آذر گشسپ، همچنان در سال ۳۴۱ ه.، سامان بوده است. او، نوشته است: در شیز، آتشکده مهمی وجود دارد که از آن، آتشی زرتشتیان به سوی شرق و غرب فروزان است؛ بر بالای گنبد این آتشکده، هلالی از نقره نصب شده که طلسم آن، به شمار می رود و کوشش بعضی از امیران و فاتحان - که قصد برجیدن آن را داشته اند - به جایی نرسیده است و شگفت انگیز است که کانون آن از ۷۰۰ سال پیش فروزان است و خاکستری در آن وجود ندارد و شعله اش هیچگاه خاموش نمی شود. باقوت پس از اشاره به اینکه شیز، زادگاه زرتشت است، نوشته ابودلف را تکرار می کند. همو، در شرح «گزنانه» (گنجیک) نوشته است: شهرکی است که فاصله آن تا مراغه، شش فرسنگ است و در آنجا، پرستشگاه و آتشکده ای است که متعلق به مغان است و کاخی بزرگ و بس باشکوه که کیخسرو بنیان نهاده است! گزارش قزوینی (۷۰) درباره شیز - که بدون تردید**





نقش رستم، کعبه زرتشت

کرد. سپس مسلمانان، در زمان حجاج بن یوسف، به مزدجان یورش بردند و ورودی زمین آتشکده را کندند و آن را به حجاج دادند و او، آن را به مکه فرستاد تا بر در کعبه آویختند.

باینکه بیشتر گزارشهای بالا، اعتبار علمی چندانی ندارد، ولی از مجموع آنها، چنین پیداست که آذرگشنسپ، در میان همه آتشکده‌های ایران باستانی، از احترام ویژه‌ای برخوردار بوده است. به قول طبری، وقتی که بهرام پنجم، در حدود سال ۴۲۰ م. بر ترکان چیره شد، در بازگشت به ایران، همه یاقوتها و گهرهای تاج خاقان ترک و شمشیر گورشان او را با زر و زیور بسیار دیگر به آتشکده نیز اهدا کرد و علاوه بر آنها، همسر خاقان را به خدمت آتشکده گمارد. خسرو اول نیز، رفتاری مشابه رفتار بهرام پنجم داشت و خسرو دوم، نذر کرد که اگر بر بهرام چوبین پیروز شود، زر و سیمی در خور، به مجد آذرگشنسپ هدیه کند و چون پیروز شد، به وعده خویش وفا کرد. (۷۹) در شاهنامه نیز، شاهان به هنگام پیروزی، به مجد آذرگشنسپ سیم و زر می‌بخشیدند.

در باره جایگاه واقعی آذرگشنسپ تاریخی، همواره اختلاف نظرهایی وجود دارد. نخستین بار راولینسون (۸۰) در سال ۱۸۴۱، خرابه‌های تخت سنیمان (موسوم به گنج آباد) را در آذربایجان، شهر قدیم شیخ تصور کرد و سپس

بر نوشته‌های پیشینیان تکیه دارد - نیز، جالب توجه است. او، ضمن اشاره به پیاده رفتن شاهان به زیارت آذرخش، آورده است که آتش دیگر آتشکده‌ها را، از آتشکده شیخ می‌برده‌اند و هر چه همیشه در این آتشکده بسوزد، خاکتری از آن برجای نمی‌ماند!

از بی‌شاکستی بودن آتش آذرگشنسپ - که گهگاه در گزارشها، به آن اشاره می‌شود - چنین برمی‌آید که لابد در آنجا، چشمه‌ای از نعت یا گاز بوده است. به نوشته ابودلف، در آنجا، چشمه نغس بوده است که خوراک آذرگشنسپ را فراهم می‌آورده است. روایت ابودلف (۷۱) از چگونگی بنای آذرگشنسپ در زمان هرمز - اگر چه تاریخی نیست - نشانه‌هایی از روایت انجیل، از حضور سه معجوس در زادگاه مسیح دارد. به روایت ابودلف، مردی از سوی شاه، روغن زیتون و کندر، به مریم هدیه داد و در عوض، کبّه‌ای بر از خاک دریافت کرد و این خاک، نای آذرگشنسپ را در شیخ، در خود داشت. مسعودی (۷۲) همین روایت را، با کمی اختلاف، منتسب به کوروش می‌کند. ابن فقیه (۷۳) و قس (۷۴) اشاره به آتش کهن دیگری به نام آذرگشنسپ دارند که در روستای فزدجان (۷۵) قرار داشته و زرتشتیان، آن را بسیار مهم می‌شمرده‌اند. قس (۷۶) از آتشکده دیگری به نام ماجشسپ یاد می‌کند که آتش کیخسرو بوده و در برزّه آذربایجان قرار داشته و انوشیروان، آن را به آتشکده شیخ آذرگشنسپ، آذربایجان انتقال داده است. گزارش ابن فقیه و قس، درباره نقل و انتقال آتش یاد شده، مغشوش است. اما به نظر می‌آید که در کل گزارش، حقیقتی نهفته است! قس، در کتابهای زرتشتیان خوانده است که فرشته‌ای، موکل آذرگشنسپ است و دو فرشته دیگر، موکل «برکه» (چیچست) و «کوه سیلان» هستند و این فرشتگان، مأمورند به تقویت و تثبیت سواحب جبرش (۱) بعد از دو آذرگشنسپ یاد می‌شود که به یکی از آن دو، بیشتر با نام «ماجشسپ» اشاره شده بود؛ چون انوشیروان، قادر به انتقال آذرگشنسپ و آتش برکه به سیلان نبوده است، پس آذرگشنسپ را به آتش برکه نقل کرده است (۷۷) تا هر دو فرشته، یکدیگر را معاونت کنند. ظاهر آبه آذرگشنسپ کنار دریاچه چیچست، اولویت داده شده است. قس، در ادامه گزارش خود، با تکیه بر این فقیه، نوشته است، آتش که زرتشتیان در اعتبار آن غلو کرده‌اند، آذرگشنسپ مزدجان قم بوده است. مجوسی که آذرگشنسپ را دیده بوده، به این فقیه گفته است که چون مزدک بر فساد غلبه کرد، از قباد خواست تا چو سه آتشکده بزرگ، دیگر آتشارا ویزان کند و مجوسی دیگر، روایت کرده است که آتش آذرگشنسپ لمزدجان قبل از آتشکده بیرون آمده و به آتش ماجشسپ (آذرگشنسپ) آذربایجان متصل شده و به آن آمیخته است؛ و چون آن را برمی‌افروختند، آتش آذرگشنسپ، به رنگ سرخ بود و آتش ماجشسپ، سفید؛ و چون مزدک کشته شد، وقتی که مردم، دوباره آتشارا را به جای خود منتقل می‌کردند، آتش آذرگشنسپ را در آذربایجان نیافتند. تا سرانجام معلوم شد که این آتش به جایگاه خود در مزدجان باز گشته است. به روایت ابن فقیه (۷۸) این آتش، همچنان روشن بود تا برون (بیرون) ترکی، امیر قم، به مزدجان رسید و باروی آن را در سال ۲۸۲ ه. با منجیق و عراده، بکلی ویزان کرد و آتش را برای همیشه خاموش

جکسن (۸۱) و دیگران، نظر او را نایب کردند؛ اما مارکوارت (۸۲) به پورداوود نوشت که گنجک یا شیر، اقامتگاه تابستانی خسرو پرویز و اقامتگاه زمستانی شهریاران، آذربایجان بوده است و اقامتگاه شهریاران اخیر، «فرزاده اسپ» (اسب خیزه) تخت سلیمان فعلی بوده است. بنابراین، شیر را باید در ناحیه‌ای در راه مراغه و تبریز، در نزدیکی لیلان، جست.

جکسن (۸۳) - که پس از یک بررسی همه جانبه، آذرگشنسپ و شیر را: تخت ملیحان امروزی می‌خواند پس از اشاره به نوشته رساله بهلولی شهرستانهای ایران که افراسیاب تورانی، شهر گنجک را در آذربایجان ساخت، از فردوسی کمک گرفته است: پس از آنکه افراسیاب، در توران از کیخسرو شکست خورد، به آذربایجان گریخت و به غاری نزدیک برده پناه برد (۸۴) عابدی اورا یافت و گرفتارش کرد، اما افراسیاب، از دست او گریخت و خود را در دریاچه ارومیه (۸۵) انداخت؛ نهانگاش را یافتند و کیخسرو، او را کشت و به شکرانه این پیروزی، به آتشکده آذرگشنسپ رفت و یزدان را سپاس گفت. فردوسی، در جای دیگری، کیخسرو را بر آتشکده آذرگشنسپ می‌شناسد؛ وقتی که کیخسرو، نزدیکی دژ بهمن رسید، بر نامه‌ای ستایش و درود خداوند گفت و آن را به نیزه‌ای بلند بست و از گاو خواست که با یاد یزدان، نامه را بر دیوار دژ نهد. در این هنگام، آنچنان خروشی از دشت و کوه‌ها برخاست و جهان چنان تیره و تاریک شد که قهرمانان، از دیدن عاجز شدند. کیخسرو، اسب خود را بر انگیخت و از یارانش خواست که دژ را تیرباران کنند. گروهی از دیوان دژ، هلاک شدند و تیرگی و تاریکی از میان رفت. آنگاه دروازه، نمایان شد و کیخسرو به انزرون شد. در آن درون، شهری بود پر باغ و ایوان و کاخ. کیخسرو، فرمان داد تا در آنجا گنبدی به بلندی ابر سیاه و به درازا و پهنای ده کند، با طاق‌هایی بلند در زیر آن، بازند و چنین شد که آذرگشنسپ پدید آمد و مجمع موبدان و ستاره شناسان و بخردان شد (۸۶).

### باز یافته‌های باستان شناسان

پس از گزارش مفصل جکسن (۸۷) پژوهشگران زیادی از تخت ملیحان (۸۸) دیدار کردند؛ اما دریافت سودمند تازه‌ای حاصل نشد (۸۹) در سال ۱۹۳۷ م، انستیتوی آمریکایی برای هنر و باستان شناسی ایران، پوب را ماسو، بررسی خرابه‌های تخت سلیمان کرد. پوب، بدون حفاری، تنها به ضبط ویرانه‌های موجود قناعت کرد (۹۰). از سال ۱۹۵۹، انستیتوی باستان شناسی آلمان، به کرات در تخت سلیمان حفاری کرده، گزارش‌های مفصلی به چاپ رسانده است.

صرف نظر از جزئیات گزارش‌های باستان شناسان، به گمان، نخستین بنای مجموعه آذرگشنسپ، از نظر قدمت، بنایی بوده که خرابه‌های آن، در قسمت پایین دریاچه چیچست قرار دارد. در اینجا، آتشفشان کاملاً پیداست. ظاهر بخش جلوه، اقامتگاه موبدان است. در طرف راست دریاچه، بنای عقیقی وجود داشته است که احتمالاً در زمان ساسانیان، به صورت یک کاخ مخصوص، محل سکونت برجستگانی بوده است که به زیارت آذرگشنسپ می‌آمده‌اند. همه چیز، حکایت از آن دارد که آتشکده آذرگشنسپ، در زمان

رونقش از نظر عظمت و شهرت، آتشکده‌ای استثنایی بوده است و به آن، به چشم مرکز یا «گنجینه اسناد دینی» می‌نگریسته‌اند. درون فضای ویژه و محصور در میان دیوارها، مراسم نیایش آتش، در فضای باز برگزار می‌شد؛ با این تفاوت که به جای یک محراب، محراب‌های متعددی در دسترس بود (۹۱). بنابراین، چنانچه معبد آذرگشنسپ را مرکز اسناد دینی ایران باستان بدانیم، خالی از اشکال است. مگر آنکه به فرضی محال تن دهیم و بگوییم در ایران باستان، مرکزی برای نگهداری اسناد دینی وجود نداشته است؛ اگر هم نخواهیم این مرکز را در جای دیگری بدانیم، باید نشانه‌ای از آنجا بیابیم. اصطلاح «دژ نیست» هم، بای مارانه دژی استوار و نامدار، مانند آذرگشنسپ، باز می‌کند؛ روایت‌های معروف هم درباره انتقال اوستا به دستور اسکندر از گنج شایگان یا شیر، می‌تواند جای بای ما را استوار کند!

### مآخذ:

ابن خردادبه، المسالك والممالک، به کوشش دخویه، لیدن، ۱۸۸۸، ابن فقیه، کتاب البلدان، به کوشش دخویه، لیدن، ۱۸۸۵، توفیق صفوان، ترجمه اثر الفیاض، طبع‌نویس، تهران، ۱۳۶۲، امصغوری، مسالك الممالک، لیدن، ۱۹۲۷، بلاذری، احمد، فتوح البلدان، به کوشش صلاح الدین المنجد، قاهره، پندش، ترجمه مهر داد بهار، تهران، ۱۳۶۹، پیگرو، توسکان، شهرهای ایران در روزگار پارتیان و ساسانیان، ترجمه عنایت‌الله رضا، تهران، ۱۳۶۷، تاریخستان، به کوشش محمدتقی بهار، تهران، ۱۳۶۷، خرد اوستا، ترجمه اثر انجمن پورداوود، از دست‌نویس‌های انجمن رده‌شناسان، به کوشش پرویز، اکرمی و سنگ‌نشته، در کعبه زرتشت، بررسی‌های تاریخی، شماره مخصوص، تهران، ۱۳۵۱، اوستا بهلولی، ترجمه مهرداد فرخانی، تهران، ۱۳۶۷، زند بهمن یس، ترجمه محمدتقی راشد محصل، تهران، ۱۳۷۰، گزیده‌های زانوسیر، ترجمه محمدتقی راشد محصل، تهران، ۱۳۶۶، شهرستانی، محمد، الملل و النحل، ترجمه صدر توک اصفهانی، به کوشش جلالی نائینی، تهران، ۱۳۷۱، فردوسی، شاهنامه، به کوشش مول، تهران، ۱۳۵۳، ج ۴، امی، حسن، تاریخ قم، به کوشش جلال الدین علوی، تهران، ۱۳۶۱، طبری، تاریخ، به کوشش دخویه، بریل، ۱۹۶۶، سری، ارج، قزوینی، زکریا، آثار البلاد و اخبار العباد، ترجمه جهانگیر میرزا قاجار، به کوشش، میرحاشم محدث، تهران، ۱۳۷۳، مجمل التواریخ و القصر، به کوشش محمدتقی بهار، تهران، ۱۳۱۸، مسعودی، علی، التنبیه و الاشراف، بیروت، همو، مروج الذهب و معادن البحر، به کوشش بازیه دمستار، پاریس، ۱۹۱۴، ج ۱، مشکوفی، فهرست بناهای تاریخی و املاکی باستانی ایران، تهران، انجمن آثار ملی، معین، محمد، مؤرخان و

Arta Viraz Namag, tr. Ph. Gignoux, Paris, 1981; Amnias Mar callinus, tr. J. Rolfe, London, 1972, vol. II; Bartholomae, Ch., Aliranisches Wörterbuch, Berlin, 1961; Christensen, A., L'Iran sous les Sassanides, Copenhagen, 1944; Duchesne-Guillemin, La religion de l'Iran ancien, Bombay, 1973; The Dinkard Book III, IV, tr. D. Sanjana, Bombay, 1900, vol. IX; (Book VII), tr. W. West, Delhi, 1977; Ghirshman, K. Iran from the earliest time to the Islamic Conquest, Baltimore, 1954; id., Iran Parthes et Sassanides, Callimard, 1962; Godard, A., Athar-e Iran, Harlens, vol. III; Jackson, W. Persia, Past and Present, London & New York, 1909, id., Zoroaster, the Prophet of ancient Iran, New York, 1963; Karnumak-i Artakshir Papakan, tr. K. Antia, Bombay, 1900; Luckenbill, D., Ancients Records of Assyria and Babylonia, New York, 1975, vol. I; Marquart, J., Erantahr, Berlin, 1901; Nöldeke, Th., Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden, Leyden, 1973; Nyberg, H. S., Die Religionen des alten Iran, Osnabrück, 1966; Flügel, Natural History, tr. H. Ruckham, London, 1967, vol. II; Procopius, History of the Wars, tr. H. B. Dewing, London, 1954, vol. I; Schippman, K., Die iranischen Feuerheiligtümer, Berlin / New York, 1971; Spiegel, Fr., Iranische Alterthumskunde, Leipzig, 1871, vol. I; Strabo, The Geography, tr. H. L. Jones, London, 1961, vol. V; Widengren, G., Die Religionen Irans, Stuttgart, 1965; Wikander, S., Feuerpriester in



تأثیر آن در ادبیات فارسی: تهران ۱۳۲۶ هـ. ق. مقدسی، محمد، احسن التقاسیم فی معرفة اقالیم، ۱۹۰۶ م. م. خ. محمد، و ضبط الصفایه کوشش عباس زریاب خویی، تهران، ۱۳۳۳ م. م. خ. ترجمه احمد تفضلی، تهران، ۱۳۶۴ و آندینرگ، لویی، دانشنامه‌شناسی ایران باستان، ترجمه عیسی بنهام، تهران، ۱۳۶۸. یاقوت، بلدان، نیز:

پی نوشتها:

۱. چاپ کبریج، ۱۹۲۱، ۲۰.
۲. در این نقل قول، اندکی از شیوه نگارش من بدلی عدول شده است.
۳. فرگانه‌های ۵-۶.
۴. رجمی، پرویز، هزاره‌های گمشده الهورموزده، زرتشت، امستانه تهران، ۱۳۸۰، انتشارات توس، جلد ۱.
۵. دینکرد، کتاب ۱۰ فصل ۱، بندهای ۱۸ تا ۱۹.
۶. نامه تیسر، بندهای دایم که اسکنده، کتاب دین ماه دوازده هزار پوست آگوا پوست به استخر، یکی از آن، در دنیا مانده بود و آن نیز، جمله قصص و احادیث، و شریع و احکام نداشتند، تا آن قصص و احادیث نیز، از فساد مردم روزگار و ذهاب ملک، و حرص بر مدعت و تمویجات، و قطع فجر، از یاد حلاوت، چنان فرود شد که از صدق آن، نفی آنانماند. پس لابد چاره‌ای نیست که رأی صاحب، صالح اندر احیای دین ایشاندا و هیچ پادشاه را وصف شیدوی و دیدی جز شیشه را که برای این کار قیام نمود.
۷. آنگ: بویس، تاریخ کیش زرتشت، ۱۹۵۰، جلد ۳.
۸. Pines, Nabukka (Historia, XXX, 2-3.
۹. F. Altheim, r. Steh, Geschichte Mittelasiens im Alterum, Berlin, ۱۹۷۰، ۲۶۸، ۲۶۳.
۱۰. نگه رجمی، پرویز، دگر نیز و سنگ نشسته او در کعبه زرتشت، بررسیهای تاریخی، شماره مخصوص، ۱۳۵۰.
۱۱. Wikander, Feuerpriester in Kleinasien und Iran, ۱۲۶.
۱۲. بندهای ۱۱ تا ۱۰.
۱۳. احتمالاً در لوح قدرت کرتیر.
۱۴. Ghassemlou, 191, 10 - Ghishman, Iran from the earliest time to the Islamic.
۱۵. یگولوسکایه شهرهای ایران در روزگار پارسیان و ساسانیان، ۲۶۶.
۱۶. Wikander, Feuerpriester in Kleinasien und Iran, ۱۲۶.
۱۷. فصل ۱.
۱۸. Wikander, Feuerpriester in Kleinasien und Iran, ۱۲۶ L.
۱۹. تحت سلسله امروزی.
۲۰. کم و بیش آذربایجان امروزی.
۲۱. Duchesne-Guillemin, Religion of Ancient Iran, ۶۹.
۲۲. چوست: امستانی، چوست.
۲۳. آندینرگ، باستان‌شناسی ایران باستان، ۱۱۷، ۱۱۷، ۱۱۷.
۲۴. نگه آشکورن، فهرست آثار باستانی، ۱۹۱ و آندینرگ، باستان‌شناسی ایران باستان، ۱۱۷.
۲۵. روست پهلوی، فصل ۵۸، بخش ۱، بند ۵۹.
۲۶. بندهش، ۸۱.
۲۷. ص ۹۰ تا ۹۱.
۲۸. فصل ۳، بند ۸۶.
۲۹. از آندینرگ، هوشنگ.
۳۰. فصل ۳، بند ۱۰.
۳۱. نیز نگه زاندینرگ، فصل ۳، بند ۵۶.
۳۲. ظاهر آسپند.
۳۳. بندهش، ۹۱.
۳۴. زاندینرگ، فصل ۳۱، بند ۳۱، فصل ۳، بند ۸۲.
۳۵. کتاب ۱۰، بند ۳۹.
۳۶. نیز نگه، مینوی خرد، فصل ۳۶، بندهای ۵۹ تا ۶۱.
۳۷. زاندینرگ، فصل ۳، بند ۸۲.
۳۸. Feuerpriester in Kleinasien und Iran, ۱۰۰.
۳۹. Spiegel, Iranische Altertumskunde, ۲۱۹، ۱۲۳.
۴۰. همانجا، ۴.

- ۲۳ - Gizikist.
- ۲۴ - Luckenbill, Ancient Records of Assyria and Babylonia.
- ۲۵ - Schippman, Die iranischen Feuerheiligtümer, ۲۱۰.
- ۲۵ - XI, ۱۳، ۲.
- ۲۶ - Gazaka.

نیز نگه: Marquon, Iran Jah, ۱۰۸.

- ۲۸ - Play, VI, ۱۶.
- ۲۹ - Garzet.
- ۳۰ - Annuaire, XXX, ۶، ۲۹.
- ۳۱ - Garzet.

نیز نگه:

- Sassaniden, ۱۰۰، n. ۱ zu Miletus, Geschichte der Persen und Araber Zeit des.
- ۳۲ - Procopius, 8, ۲۶، ۱، ۲.
- ۳۳ - Schippman, Die iranischen Feuerheiligtümer, ۲۱۶، ۲۲۱، ۲۲۷.
- ۳۴ - Schippman, Die iranischen Feuerheiligtümer, ۲۱۷، ۲۱۸.
- ۳۵ - Schippman, Die iranischen Feuerheiligtümer, ۲۲۱، ۲۲۷.
- ۳۶ - فصل ۱۵، بندهای ۱۱، ۱۲، ۱۳، مترجم: آنگ، ۲۹.
- ۳۸ - Christensen, L'Iran sous les Sassanides, ۱۶۲.
- ۳۹ - Christensen, L'Iran sous les Sassanides, ۱۶۱.
- ۴۰. نگه یگولوسکایه شهرهای ایران در روزگار پارسیان و ساسانیان، ۲۶۹.
- ۴۱ - Christensen, L'Iran sous les Sassanides, ۱۶۲.
- Duchesne-Guillemin, Religion of Ancient Iran, ۶۹.
- ۴۲. درباره بوداشتهای متفاوت از گزارش دینکرد، نگه: Phokios, ۱۲۳، Geldner, "Awestaüberliefert", Grundriss der iranischen Philologie, ۲۳.
- ۴۳ - Nyberg, Die Religionen des alten Iran, ۲۱۵، ۲۱۶.

۴۴. شرح البلدان، ۲۰۱، ۲.

- ۴۵. مسعودی، التنبیه و الاثراف، ۸۳.
- ۴۶. نیز نگه: ابن خردادبه، المسالک و المعالک، ۱۱۹ تا ۱۲۰.
- ۴۷. همانجا، نسخه موز (چاپ تهران، ۱۳۷۰)، ۱۶۷.
- ۴۸. همو همانجا، چاپ، ۲۲۰، ۲.
- ۴۹. سفرنامه، ۳۱۰.
- ۵۰. آثار البلاغ و اخبار الصادق، ۳۶۹.
- ۵۱. سفرنامه، ۲۱، ۳۰.
- ۵۲. مروج الذهب، ۷۹۴ تا ۸۰.
- ۵۳. البلدان، ۳۲۶ تا ۳۲۷.
- ۵۴. تاریخ قم، ۸۹ تا ۸۸.
- ۵۵. قمی، تاریخ قم، ۸۸، مودجان.
- ۵۶. همانجا، نیز نگه: ابن فیه، همانجا.
- ۵۷. نیز نگه: مسعودی، مروج الذهب، ۲۶۴.
- ۵۸. همانجا.

- ۵۹ - Christensen, L'Iran sous les Sassanides, ۱۶۶.
- ۶۰ - Journal of Royal Geographical Society, X.
- ۶۱ - Persia, Past and Present, ۱۲۲، ۱۲۳.

۶۲. معین، مزدیسنا، ۲۰۲، ۱.

- ۶۳. همانجا.
- ۶۴. به قول یاقوت (البلدان) ۹ فرسنگی گنجه (گنجهک) اگزیک.
- ۶۵. منظور چوست است.
- ۶۶. معین، همانجا، ۱۹۹ تا ۱۰۰. نیز نگه: مجمل التواریخ، ۵۰، تاریخ ستان، ۳۶ تا ۳۵.
- ۶۷ - Persia, Past and Present, ۱۲۳، ۱۲۴.

۶۸. مجسمه آذر گنبد.

- ۶۹ - Schippman, Die iranischen Feuerheiligtümer, ۲۲۸.

۷۰. پینتون، همانجا.

- ۷۱ - Godard, Mhar-e Iran, ۵۲، ۵۳.

